



## Newsletter des Kompetenzzentrums Integration der Stadt Bern

Nr. 3 / Mai 2014

### Neues aus der Stadt Bern



#### **Kommen Sie an die 11. Verleihung des Integrationspreises!**

In Bern setzen sich viele Personen und Organisationen für die Integration von Migrantinnen und Migranten ein. Der Integrationspreis gibt dieser Arbeit, die öffentliche Anerkennung, die oft fehlt. Wir sind stolz darauf, dass wir dieses Jahr doppelt so hohe Preissumme wie bisher vergeben können und dass sich 28 Projekte und Institutionen um den Preis beworben haben. Welche Eingaben dieses Jahr ausgezeichnet werden, erfahren Sie an der Preisverleihung. Sie findet statt am Dienstag, 24. Juni 2014, 18.15 bis 21.00 im Schloss Bümpliz. Wir nehmen Ihre Anmeldung für den Anlass gerne bis 14. Juni entgegen. Bitte füllen Sie dazu das [Anmeldeformular](#) aus.



#### **Zwangsheirat – Stadt Bern publiziert neues Infopaket**

Personen, die von einer Zwangsehe oder Zwangsheirat betroffen sind, wenden sich oft an Vertrauenspersonen am Arbeitsplatz, in der Schule, in der Arztpraxis etc. Damit diese Vertrauenspersonen im konkreten Fall wissen, wie sie sich verhalten sollen und wo es kompetente Hilfe gibt, hat die Stadt Bern ein Infopaket herausgegeben. Das Infopaket ist in Zusammenarbeit mit TERRE DES FEMMES Schweiz entstanden. Es kann kostenlos beim Kompetenzzentrum Integration ([integration@bern.ch](mailto:integration@bern.ch)) bestellt werden. Weitere Informationen zum Thema finden Sie unter [www.bern.ch/zwangsheirat](http://www.bern.ch/zwangsheirat).



#### **Sind Sie Unternehmerin und Migrantin? Sind Sie Migrant und Unternehmer?**

Wirtschaftsraum Bern und das Kompetenzzentrum Integration laden Unternehmerinnen und Unternehmer mit Migrationshintergrund zu Fokusgruppengesprächen ein. KI und Wirtschaftsraum Bern möchten im Rahmen dieser Gespräche mehr über die Erfahrungen und Anliegen der Unternehmerinnen und Unternehmer erfahren, um gegebenenfalls die Dienstleistungen der Stadtverwaltung zu optimieren. Weitere Informationen finden Sie in der [Ausschreibung](#).



#### **Das Kompetenzzentrum Integration kommt zu Ihnen!**

Wollen Sie das Kompetenzzentrum Integration besser kennenlernen? Wir kommen sehr gerne zu Ihnen in den Verein, Ihrer Gruppe oder Institution und stellen uns und unsere Angebote vor!

Kontaktieren Sie uns: [integration@bern.ch](mailto:integration@bern.ch) oder 031 321 60 36. Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen!



### 13. Forum der Migrantinnen und Migranten der Stadt Bern: Save the date!

Reservieren Sie sich jetzt das Datum des nächsten Forums: Es findet am 17. September abends im Kornhausforum statt. Thema wird Mitwirkung sein. Es erwarten Sie einmal mehr spannende Inputs und vor allem die Gelegenheit, zum Diskutieren und zum Austausch mit anderen Migrantinnen und Migranten und Institutionen. Sie erhalten die Einladung zum Forum mit dem Programm noch vor den Sommerferien. Allgemeine Informationen zum Forum finden Sie auf der [Website des KI](#).



### Neues Mitglied in der Fachkommission für Integration

Der Gemeinderat hat Frau Marta Mekonnen in die Fachkommission für Integration gewählt. Marta Mekonnen ist Sozialarbeiterin und Ressortleiterin «Soziale Integration» beim Schweizerischen Roten Kreuz Kanton Bern. Sie ersetzt Cristina Spagnolo, die nach rund sechs Jahren in der Fachkommission zurückgetreten ist. Weitere Informationen zur Fachkommission finden Sie auf der [Website des KI](#).



### Sozialpreis 2014: Jetzt bewerben!

Im Integrationsbereich wird besonders auch von Organisationen der Migrationsbevölkerung viel ehrenamtliche Arbeit geleistet: Bewerben Sie sich jetzt für den Sozialpreis. Dieser wird 2014 zum 19. Mal von der Direktion für Bildung, Soziales und Sport verliehen. Bewerbungen können bis 26. August 2014 eingereicht werden. Der Preis zeichnet ehrenamtliche Leistungen von Einzelpersonen, Gruppen oder Organisationen aus, die in der Stadt Bern wirken. Alle Informationen finden Sie unter [www.bern.ch/sozialpreis](http://www.bern.ch/sozialpreis).

## Immer wieder aktuell



### Fakten und Zahlen

Wussten Sie, dass fast 12% der Ausländerinnen und Ausländer in der Stadt Bern aus Asien kommen? Diese und andere Zahlen finden Sie in der neusten Bevölkerungsstatistik auf der [Website des KI](#).

Neu finden Sie dort auch eine Reihe weiterer Fakten und Zahlen zu Migration - etwa zu Zuwanderungsgründen, binationalen Ehen, Sozialversicherungen oder Kriminalität.

## G-Tipps

### g-klickt

### Relaunch von [www.gegen-zwangsheirat.ch](http://www.gegen-zwangsheirat.ch)

Die Website [www.gegen-zwangsheirat.ch](http://www.gegen-zwangsheirat.ch) stellt Informationen zum Thema Zwangsheirat, Präventions- und Schulungsmaterialien sowie Kontaktangaben zu Fachstellen und Unterstützungsangeboten bereit. Die Website wurde im Frühling vollständig überarbeitet und ist nun die offizielle Website des Bundesprogramms Bekämpfung Zwangsheiraten. Sie richtet sich an Fachpersonen, Trägerschaften und an die breite Öffentlichkeit.

### Manual zur Zusammenarbeit mit Eltern mit Migrationshintergrund

"Ich plane eine Veranstaltung für Mütter und Väter mit Migrationshintergrund: Was muss ich bei der Kontaktaufnahme und bei der Einladung beachten? Was hilft mit in der Vorbereitung und Durchführung? Was sind hilfreiche Strategien und Türöffner? Wer und was könnte mich unterstützen?" Die neue [Handreichung der Berner Gesundheit](#) liefert praktische Hinweise, worauf Sie bei der Organisation einer Veranstaltung achten müssen.

### Studie zu den religiösen Betreuungspersonen in der Schweiz

Wer sind die Personen, die als Prediger und Seelsorger in den Glaubensgemeinschaften in der Schweiz wirken? Welchen ausländerrechtlichen Status haben sie? Welche Funktionen nehmen sie in den verschiedenen Gemeinschaften wahr? Eine neue Studie zeichnet ein detailreiches Bild der Berufsgattung der „religiösen Betreuungspersonen". Sie finden die Studie auf der [Website des Bundesamtes für Migration](#).

### **Diversity Index**

Schweizer Grossunternehmen, die wissen möchten, wie gut sie mit Vielfalt in ihren Betrieben umgehen, können am Projekt Diversity Index teilnehmen und auf der [Website der Hochschule Luzern](#) die entsprechende Umfrage ausfüllen. Die Auswertung wird den Unternehmen aufzuzeigen, wo sie hinsichtlich Diversity Management stehen und in welchen Bereichen sie noch Verbesserungspotential haben.

### **Online-Dossier: Kinderliteratur jenseits von Vorurteilen**

Das [neue Dossier der Heinrich-Böll-Stiftung](#) zeigt, dass es heute eine bunte Vielfalt neuer und progressiver Kinder- und Jugendliteratur gibt, die ganz ohne rassistische Sprache und koloniale Bildwelten auskommt. Das Dossier präsentiert eine Auswahl dieser Literatur und liefert Beiträge aus theoretischer Perspektive sowie praktische Tipps zum Umgang mit Diversität in der Kinder- und Jugendliteratur.

### **Care Crisis**

Ein neues Papier auf dem [migrationspolitischen Portal der Böll-Stiftung](#) geht der Frage nach, welche Auswirkungen Migrationspolitiken auf die Geschlechtergerechtigkeit haben? Die Antworten sind ernüchternd.

### **g-lernt**

#### **Schweizerische Flüchtlingstage 2014**

Die Flüchtlingstage 2014 finden am 14., 15. und 20. Juni 2014 statt. In diesem Jahr steht die soziale Integration im Fokus. Die Organisatorinnen der Flüchtlingstage suchen dazu "Dream-Teams": Ausgezeichnet werden Menschen, die zusammen einen Beitrag zur Integration von Flüchtlingen leisten. Die gesuchten Teams setzen sich aus mindestens einer Person mit Fluchthintergrund und einer Person aus der Schweiz zusammen. Weitere Informationen dazu finden Sie auf [www.dream-teams.ch](http://www.dream-teams.ch).

### **g-zählt**

#### **Bevölkerungsstatistik der Stadt Bern**

Die Stadt Bern zählt am 31. Dezember 2013 137 980 Einwohnerinnen und Einwohner. Die Bevölkerung umfasst 105 206 Schweizerinnen und Schweizer und 32 774 Ausländerinnen und Ausländer. Ihr Anteil an der Gesamtbevölkerung beläuft sich wie im Vorjahr auf 23,8%. Den Bericht finden Sie auf der [Website der Stadt Bern](#).

#### **Zahlen zu Familie und Migration**

Die Hälfte aller Ehen in der Schweiz sind binational oder werden zwischen einer Ausländerin und einem Ausländer geschlossen. Weitere interessante Zahlen zur familienbedingten Zuwanderung finden sich neu auf der [Website des Bundesamtes für Statistik](#).

### **g-lesen und g-hört**

#### **Versteckte Kinder**

Vor 25 Jahren lebten gegen 6000 Kinder von Saisoniers "illegal" in der Schweiz. Nach der Annahme der Initiative gegen die Masseneinwanderung wird die Wiedereinführung von Saisonierstatut und Familiennachzugsverbot diskutiert. Im soeben erschienen Buch von Marina Frigerio erzählen die Kinder italienischer Saisoniers von Trennung und Illegalität. Das Buch kann beim [Rotpunktverlag](#) bestellt werden, die [Vernissage](#) mit musikalisch-szenischer Lesung findet am 13. Juni in Bern statt. Auf Radio SRF 2 gibt es ausserdem eine [Kontext-Sendung](#) zum Thema zu hören.

### **g-sehen**

#### **Ausstellung: Jugendliche thematisieren Menschenhandel**

In der Schalterhalle der städtischen Einwohnerdienste können derzeit Bilder besichtigt werden, die von Schülerinnen und Schülern im letzten Jahr anlässlich der Aktionswoche gegen Menschenhandel gestaltet wurden. Die Ausstellung an der Predigergasse 5 dauert vom 26. Mai bis am 31. Juli 2014 und ist jeweils von Montag bis Freitag, 10 bis 16 Uhr sowie am Donnerstag bis 18 Uhr zugänglich. Der Eintritt ist frei.

## Schwarzes Brett



### Mitgestalten festgehalten

Im Mai startet das Projekt "[Mitgestalten festgehalten](#)" des cfd. Das Projekt richtet sich an interessierte Migrantinnen, die in der Schweiz das politische Leben mitgestalten wollen. Sie lernen politische Entscheidungsprozesse in der Schweiz kennen. Ausserdem können sie sich mit zivilgesellschaftlichen und politischen Akteurinnen und Akteuren vernetzen. Partizipation ist in diesem Projekt Praxis: Die Teilnehmerinnen organisieren eine Veranstaltungsreihe und produzieren einen Dokumentarfilm.

### Alltagswissen für Migrantinnen (mit Kinderbetreuung)

Im Rahmen der Frauenwelt, interkultureller Treff für einheimische und zugewanderte Frauen, findet im Chleehus in Bümpliz 1 x pro Woche das Alltagswissen statt. Hier trainieren Frauen ihre Deutschkenntnisse und erfahren mehr über das Leben in der Schweiz. In einer Schreibwerkstatt lernen Migrantinnen einfache Texte und Briefe zu formulieren und schreiben diese von Hand, mit Handy und auf PC. In einer Sprechstunde erhalten Frauen Kurzberatungen ohne Anmeldung. Die Frauenwelt ist Teil der interkulturellen Netzwerke der reformierten Kirchgemeinde Bümpliz und grösstenteils gratis. Weitere Informationen und das Programm finden Sie im [Flyer](#).

## Agenda



Veranstaltungen zum Themenbereich Migration/Integration finden Sie in der [Agenda](#) auf unserer Homepage.

- [Fortress Europe](#) - Diskussionsveranstaltung (6. Juni 2014)
- [Simulationsspiele zum Thema „Flucht“](#) - Flüchtlingstage (13. Juni 2014)
- [Multikulturelles Fussballturnier](#) - Turnier des Swiss African Forums (14. Juni 2014)
- [Flüchtlinge in Seenot](#) - Diskussionsanlass (16. Juni 2014)
- [«ja, ich muss...»](#) - Fortbildungsseminar zum Thema Zwangsheirat (18. Juni 2014)
- [Preisverleihung Integrationspreis](#) (24. Juni 2014)
- [Solidaritätslauf für Sans-Papiers](#) (13. September 2014)
- [Zwangsheirat und Zwangsehe](#) - Informationsveranstaltung (6. November 2014)

---

## Impressum

Herausgeberin: Kompetenzzentrum Integration der Stadt Bern  
Redaktion: Marianne Helfer

Kompetenzzentrum Integration  
Direktion für Bildung, Soziales und Sport  
Effingerstrasse 21  
3001 Bern  
031 321 60 36  
[www.bern.ch/integration](http://www.bern.ch/integration)  
[integration@bern.ch](mailto:integration@bern.ch)

Bilder: Kirche mit Glasdach © tokamuwi/PIXELIO; Werkzeug © Heiko Stuckmann/PIXELIO; Schwarzes Brett © Kurt Michel /PIXELIO; Agenda © Photomania/PIXELIO

[Abmelden](#): Wenn Sie unseren Newsletter nicht mehr erhalten möchten, melden Sie sich hier ab. Bitte vermerken Sie im Betreff "Newsletter abmelden".

[Newsletter-Archiv](#)